

高中语文统编教材

高中
文言文
全解

主编 原建平

开明出版社



高中语文统编教材

高中文言文全解

原建平 主编

开明出版社

(京)新登字 104 号

责任编辑 沈 伟
版式设计

高中语文统编教材
高中文言文全解
原建平 主编

*

开明出版社出版发行
(北京海淀区车道沟八号)

廊坊日报社印刷一厂印刷
新华书店北京发行所经销

开本：787×1092 1/16 印张：17.625 字数：280 千
1996 年 3 月北京第 1 版 1996 年 3 月北京第 1 次印刷
印数：00,001—10,000

ISBN 7-80077-713-8/G·487 定价：17.80 元

前 言

本书收进了新编高中统一教材的全部文言文。其体例分别按1—6册课文顺序排列。每篇课文设有学习提要，古今对照译文及评注，并设有高考题型练习。本书力求钩玄提要，要言不繁，突出以下特点：

1. 学习向导。该书通过学习提要，囊括所列课文的重要内容。包括文章要点、作家作品简介及基本知识点，使同学能清晰、准确地理解文言文，以提高学习效率。

2. 自学辅导。在古今对照译文及评注中，本书采用直译方法，逐字注释词义，做到疏朗流畅，并分层次评点内容，提示重点应掌握的词义，归纳词类活用的现象。在释义中与统编教材练习同步，既使学生一目了然其文章的主要点，又使学生扎实地掌握教材内容。

3. 方法指南。为适合广大高考应试者的需要，本书设立以下内容：

a. 在每册后，按照高考题型设立自测题，使同学能较快地将课堂知识转换成应试能力，以适应高考的需要。

b. 在附录一中，附有文言文难点解析，分门别类帮助同学们归结译文规律，意在拓开学生解题技巧，提高文言文水平。

愿这本书能助你成功！

编 者

目 录

第一册

| | | |
|------------|--------|--------|
| 廉颇蔺相如列传 | 司马迁 | • 1 • |
| 赤壁之战 | 《资治通鉴》 | • 12 • |
| 邹忌讽齐王纳谏 | 《战国策》 | • 23 • |
| 记王忠肃公翱事 | 崔 铣 | • 26 • |
| 游褒禅山记 | 王安石 | • 29 • |
| 石钟山记 | 苏 轼 | • 33 • |
| 芙 蕖 | 李 渔 | • 37 • |
| 与朱元思书 | 吴 均 | • 41 • |
| 高考题型自测 (一) | | • 43 • |

第二册

| | | |
|------------|-----|--------|
| 劝 学 | 荀 况 | • 47 • |
| 师 说 | 韩 愈 | • 50 • |
| 问 说 | 刘 开 | • 54 • |
| 病梅馆记 | 龚自珍 | • 59 • |
| 鸿门宴 | 司马迁 | • 62 • |
| 五人墓碑记 | 张 溥 | • 71 • |
| 谭嗣同 | 梁启超 | • 76 • |
| 与妻书 | 林觉民 | • 83 • |
| 高考题型自测 (二) | | • 89 • |

第三册

| | | |
|----------|--------|---------|
| 《梦溪笔谈》二则 | 沈 括 | • 93 • |
| 察 今 | 《吕氏春秋》 | • 99 • |
| 训俭示康 | 司马光 | • 104 • |
| 梅花岭记 | 全祖望 | • 110 • |

| | | |
|------------|-------|---------|
| 《论语》两章 | | • 114 • |
| 《孟子》两章 | | • 119 • |
| 五 蠹 | 《韩非子》 | • 125 • |
| 庖丁解牛 | 《庄子》 | • 131 • |
| 高考题型自测 (三) | | • 134 • |

第四册

| | | |
|------------|-----|---------|
| 《指南录》后序 | 文天祥 | • 139 • |
| 信陵君窃符救赵 | 司马迁 | • 145 • |
| 左忠毅公逸事 | 方 苞 | • 154 • |
| 送东阳马生序 | 宋 濂 | • 158 • |
| 过秦论 | 贾 谊 | • 162 • |
| 六国论 | 苏 洵 | • 169 • |
| 伶官传序 | 欧阳修 | • 174 • |
| 论积贮疏 | 贾 谊 | • 178 • |
| 高考题型自测 (四) | | • 182 • |

第五册

| | | |
|---------------|-------|---------|
| 促 织 | 蒲松龄 | • 187 • |
| 《黄花冈七十二烈士事略》序 | 孙 文 | • 197 • |
| 柳敬亭传 | 黄宗羲 | • 201 • |
| 毛遂自荐 | 司马迁 | • 206 • |
| 殽之战 | 《左 传》 | • 211 • |
| 治平篇 | 洪亮吉 | • 217 • |
| 阿房宫赋 | 杜 牧 | • 222 • |
| 项脊轩志 | 归有光 | • 226 • |
| 高考题型自测 (五) | | • 230 • |

第六册

| | | |
|--------------|-------|---------|
| 荆轲刺秦王 | 《战国策》 | • 235 • |
| 屈原列传 | 司马迁 | • 243 • |
| 张衡传 | 范 晔 | • 251 • |
| 祭妹文 | 袁 枚 | • 255 • |
| 高考题型自测 (六) | | • 261 • |
| 附录一：文言文解难 | | • 267 • |
| 附录二：高考题型自测答案 | | • 274 • |

廉颇蔺相如列传

司马迁

【学习要点】

1. 本课节选自《史记·廉颇蔺相如列传》。原传按时间顺序记叙了赵国的诸多将相，属于人物合传的记传体，涉及事件前后六十几年，本文节选原传的第一部分。记述了完璧归赵、渑池相会、将相和欢，突出了蔺相如机智勇敢、深明大义、不计私怨的爱国主义精神，也展示了廉颇勇于冲锋陷阵、坦诚直率的性格及勇于改过的可贵品质。

2. 课文选择了以下文学手段刻画人物：①选择典型事件，在激烈的矛盾冲突中表现蔺相如的思想性格。②正面描写人物与侧面描写人物相结合，揭示人物性格。③成功的语言描写和动作描写使人物栩栩如生，跃然纸上。

3. 课文在材料的组织、安排上有如下特点：①属于人物全传记传体。在记叙中，涉及到的人物线索既多，又突出主要传主的事迹。②每个故事独立完成又互为关联。③详略得当。文章通过三个故事写两个人，人物一详一略，故事有详有略，在外部矛盾、内部矛盾的发展中，或分或合，或明或暗，交替发展。

4. 本文重点掌握的词汇有：①一词多义的词：负、徒、幸、引、以；②词类活用词：刃、衣、舍、前、事；③注意形容词、动词、名词的使动用法。

5. 本课文作者司马迁，西汉著名的史学家、文学家和思想家。字子长，夏阳（今陕西韩城南）人，太史令司马谈之子。十岁后随父至长安学习经史。曾从当时著名学者孔安国学《尚书》，从董仲舒学《春秋》。二十岁后，遍游全国，寻访古迹，考察风俗，采集传说。初任郎中，武帝元封三年（前108年），继父任太史令，武帝太初元年（前104年），开始编撰史书。同年，与唐都、落下闳等共订《太初历》，对历法进行改革。天汉二年（前99年），因替李陵败降匈奴事辩解，触怒武帝而下狱，受宫刑。出狱后，任中书令，发愤著书，历时十四年，于征和二年（前91年）撰成我国第一部纪传体通史，时称《太史公书》，三国后专称《史记》。《史记》开创了纪传体史书的形式，记述了从传说中的黄帝开始到汉武帝太初年间约三千年的历史。全书共10册，130卷，分十二本纪，十表，八书，三十世家，七十列传，以战国、秦、汉记事尤详。本纪是以一个朝代或一个帝王为中心的大事记；表是按年或月排列的历史上的重大事件；书记述典章制度、天文历象、经济生活等；世家主要叙述诸侯的事迹；列传是记帝王、诸侯以外的知名人物的传记和少数民族以及邻国的历史。该书取材丰富，作者态度严肃，文章风格独特优美，人物刻画得形象生动，维妙维肖，被鲁迅誉为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”。

【对照译文及评注】

廉颇者，赵之良将也^①。赵惠文王十六年，廉颇为赵将，伐廉颇 是赵国的优秀将领， 赵惠文王十六年， 廉颇任 赵国大将，攻打

齐，大破之，取阳晋，拜为上卿，以勇气闻于诸侯^②。
齐国，大败了齐军，攻占了阳晋。授给官职做上卿，凭借勇气 在诸侯中出了名。

蔺相如者，赵人也，为赵宦者令缪^{miào}贤舍人。
蔺相如 是 赵国人， 做赵国宦官头目 缪贤 的门客。

〔简介廉蔺的身份和地位。一贵一贱对比鲜明，为下文廉蔺矛盾的产生埋下伏笔。〕

赵惠文王时，得楚和氏璧。秦昭王闻之，使人遗^{wèi}赵惠文王在位时，得到楚国的 和氏璧。 秦昭王听到 赵王得了和氏璧，派人送给

赵王书，愿以十五城请^③易璧。赵王与大将军廉颇诸大臣谋：欲赵王一封信，愿意用十五座城交换和氏璧。 赵王与大将军廉颇及 各位 大臣 商议：想

予秦，秦城恐不可得，徒见^④欺；欲勿予，即患（把璧）给秦国，又恐怕秦国的城 得不到，白白地被（秦国）欺骗；想不给，又担心

秦兵之来。计未定，求人可使报秦者^⑤，未得。
秦国的军队攻打过来。主意拿不定，想找一个可叫他去回复秦国的人，没有找到。

宦者令缪贤曰：“臣舍人蔺相如可使。”王问：“何以知之？”
宦官头目缪贤说：“我的门客蔺相如可以出使。”赵王问：“你怎么知道呢？”

对曰：“臣尝有罪，窃计欲亡走燕。臣舍人相如止
缪贤回答说：“我曾经犯了罪，私下里打算想要逃跑到燕国。我的 门客相 如阻拦

① 者…也：文言判断句的标志。

② 〔闻于诸侯〕介词结构后置，译时应“于诸侯闻”。

③ 〔请〕表敬意的副词。

④ 〔见〕介词，被。

⑤ 〔求人可使报秦者〕定语后置，是“求可使报秦者人”。

臣曰：‘君何以知燕王？’

我说：‘您怎么结识燕王的？’

臣语^①曰，

我告诉（他）说，

臣尝从大王与燕王

我曾经跟从大王和燕王

会境上^①，燕王私握臣手曰，‘愿结友’，以此知之，故在国境上相会，燕王暗地里握着我的手说，‘愿意交个朋友’，因此结识了燕王，所以

欲往。相如谓臣曰：‘夫^②赵强而燕弱，而君幸于赵王^③，打算投奔去。相如对我说：‘赵国强大而燕国弱小，并且您又被赵王宠爱，

故燕王欲结于君。今君乃亡赵走燕，燕畏赵，所以燕王想要跟您结交。现在您是逃离赵国投奔到燕国去的，燕国害怕赵国，

其势必不敢留君，而束君归赵矣。君不如从这个形势上看一定不敢收留您，而且还要把您捆绑着送回赵国来。您还

肉袒伏斧质请罪，则幸得脱矣。’臣从脱去上衣，露着肩膀伏卧在铁砧上请求处死认罪，那还侥幸能够赦免呢。我听从了

其计，大王亦幸赦臣。臣窃以为其人勇士，有智他的意见，大王也幸亏免罪了我。我私下里认为这个人是个勇士，有智慧

谋，宜可使。”

和计谋，可以担当出使的任务。”

于是王召见，问蔺相如曰：“秦王以十五城请易

在此情况下，赵王召见了蔺相如，问蔺相如说：“秦王用十五座城请求交换

寡人^④之璧，可予不^⑤？”相如曰：“秦强而赵弱，不可不我的和氏璧，可不可以换给他？”相如说：“秦国强大而赵国弱小，不好不答

许。”王曰：“取吾璧，不予我城，奈何？”相如曰：“秦以城应。”赵王说：“得了我的和氏璧，不给我城，怎么办？”相如说：“秦国用城

求璧而^⑥赵不许，曲在赵；赵予璧而秦不予赵城，请求换璧，如果赵国不答应，理屈的是赵国；赵国给了璧，若秦国不给赵国城池，

① [会境上] 省略介词“于”，应“会于境上”。

② [夫] 句首发语词，无义。

③ [君幸于赵王] 被动句，“您被赵王宠爱”。

④ [寡人] 寡德的人。是君主自己的谦称。

⑤ [不(fǒu)] 同“否”。

⑥ [而] 假设连词，同“如”。

曲在秦。均之二策，宁许以负秦曲。”王理屈的是秦国。比较这两个对策，宁可答应，来使秦国承担理屈（的责任）。”赵王曰：“谁可使者？”相如曰：“王必无人，臣愿奉璧说：‘谁可以出使呢？’”相如说：“大王果真没有人（前往），我愿意捧着和氏璧往使。城入赵而璧留秦；城不入，臣请完璧^①到秦国出使。城池归入赵国就把璧留在秦国；城池不归入，请允许我一定完整将璧归赵。”赵王于是遂遣相如奉璧西^②入秦。带回赵国。”赵王于是就派遣相如捧着和氏璧，向西出发进入秦国。

〔相如初显智勇，缪贤所言真实。〕

秦王坐章台见相如。相如奉璧奏秦王。秦王大喜，传秦王坐在章台上接见相如。相如捧着璧献给秦王。秦王非常高兴，传给以示^③美人及左右，左右皆呼万岁。相如视秦王无意偿赵城，嫔妃和侍从看，侍从都喊万岁。相如看秦王没有诚意酬交赵国城邑，乃前^④曰：“璧有瑕，请指示^⑤王。”王授璧。相如因于是走上前说：“璧有斑点，请允许我指给大王看。”王交给相如璧。相如于是持璧却立，倚柱，怒发上冲冠，谓秦王曰：“大捧起璧后退几步站住，靠着柱子，愤怒得头发向上冲起了帽子，对秦王说：“大王欲得璧，使人发书至赵王，赵王悉召群臣议，皆曰：‘秦王想要得到璧，派人发送书信给赵王，赵王召来全部大臣商议，都说：‘秦国贪，负其强，以空言求璧，偿城恐不可得。’议不欲予秦贪婪，倚仗它强大，用空话来求取璧，酬交的城邑恐怕不能得到。’商议不想给秦国璧。臣以为布衣之交尚不相欺，况大国乎？且以一璧之璧。我以为平民的交往尚且不相互相欺骗，何况大国呢？再说因为一块璧的

①〔完璧〕使动用法使璧完整，完，形容词作使动。

②〔西〕向西。名词做状语。

③〔以示〕以：连词。连接“传”与“示”。示：给……看。

④〔前〕名→动。原意是前后的前，这里活用为“走上前”。

⑤〔指示〕古今同形异义词语。古义为两个动作：指、指出；示，给人看。今义是指令的意思。

故逆强秦之欢，不可。于是赵王乃斋戒五日，使臣奉璧，缘故触犯强大秦国的欢心，不好。于是赵王才斋戒了五天，派我捧着璧，

拜^①送书于庭^②。何者？严 大国之威以修 在朝廷上叩拜大礼送出国书。为什么呢？尊重（你们）大国的威望，表示（我国）的

敬也。今臣至，大王见臣列观^③，礼节甚倨jìn，得璧，传之敬意啊。现在我到了，大王在偏殿接见我， 礼节很傲慢，得到璧，传它

美人，以戏弄臣。臣观大王无意偿赵王城邑，故臣复取璧。给嫔妃，来戏弄我。我看大王没有诚意酬交赵王城邑，所以我又取回璧。

大王必欲急臣，臣头今与璧俱碎于柱矣！”

大王如果想逼迫我，我的头现在就与璧一齐在柱子上撞碎！”

相如持其璧睨nì柱，欲以击柱。秦王恐其破^④璧，乃辞相如拿着那块璧斜视着柱子，要用（它）撞柱子。秦王怕他撞坏璧，于是

谢，固请， 召有司案^⑤图，指从此以往十五都予赵。道歉，肯请（不要破璧），召来官员察看地图，指点着从这儿到那儿十五座城给赵国。

〔献璧取璧相如以舍身破璧之勇，使秦王表面屈从。取得初步胜利。〕

相如度duó秦王特以诈佯为予赵城，实不可得，乃相如估计秦王只不过用欺骗手段装作给赵国城邑，其实不能得到，于是

谓秦王曰：“和氏璧，天下所共传宝也，赵王恐，不敢不献。对秦王说：“和氏璧是天下共同公认的宝物，赵王怕大王，不敢不进献。

赵王送璧时斋戒五日。今大王亦宜斋戒五日，设 九宾^⑥ 赵王送璧时斋戒了五天。现在大王也应该斋戒五天，在朝廷上设置九宾

①〔拜〕动词，句中充当状语，指“送”的方式。

②〔于庭〕状语后置，译时应移至谓语“拜”前译成“在朝廷上”。下文凡此类型需注意，本篇不再提示。

③〔列观〕偏殿。大王见臣列观，“臣”后省略介词“于”。

④〔破〕形容词使动用法，愿意“不完整”，此处是“使……破碎”的意思。

⑤〔案〕同“按”，此处是察看的意思。

⑥〔九宾〕九个为主人接引宾客的人。宾同“宾”（出外迎接宾客）“设九宾”是古代最隆重的礼节。

于庭。臣乃敢上璧。”秦王度duó之，终不可强夺，遂许斋礼，我才敢献上璧。”秦王思量这件事，终归不能硬抢，于是答应斋戒

五日，舍^①相如广成传舍^②。

五天，把相如安置在广成宾馆。

〔相如以斋戒为由，机智地赢得了时间，掌握了主动权。〕

相如度秦王虽斋，决负约不偿城，乃使其从相如估计秦王即便斋戒，(但)一定背弃信约不酬交城邑，于是就派他的随从

者衣^③褐，怀^④其璧，从径道亡，归璧于赵。

穿上粗布衣服，怀揣那块璧，从小路逃跑，把璧归还给赵国。

〔璧归人留，又见其勇。〕

秦王斋五日后，乃设九宾礼于廷，引赵使者蔺相如。相如至，秦王斋戒五天后，就在朝庭上设置九宾礼请赵国使者蔺相如。相如到了，

谓秦王曰：“秦自缪公以来二十余君，未尝有坚明^⑤约束^⑥者也。

对秦王说：“秦国从缪公以来二十多位君主，不曾有坚守盟约的。

臣诚恐见欺于王而负赵，故令人持璧归，间^⑦至赵矣。且我实在怕被大王欺骗而辜负赵国，因此派人拿着璧返回，从小路到赵国，再说

秦强而赵弱，大王遣一介之使至赵，赵立奉璧来。今以秦国强大赵国弱小，大王派一个使者到赵国，赵国立即捧着璧来。现在凭借

秦之强而先割十五都予赵，赵岂敢留璧而得罪于大王乎？
着秦国的强大，先割十五座城给赵国，赵国岂敢留下璧而得罪大王呢？

① 〔舍(shè)〕名→动，安置，住宿。

② 〔传(zhuàn)舍〕招待宾客的馆舍。

③ 〔衣(yì)〕名→动，穿衣服。

④ 〔怀〕名→动，怀里揣着。

⑤ 〔坚明〕形→动。固定，明白。作“约束”的定语。

⑥ 〔约束〕古今同形异义词语。古义为名词“盟约”，今义为动词“限制”。

⑦ 〔间(jiàn)〕从小路。

臣知欺大王之罪当诛，臣请就^①汤镬^②。唯^③大王与群臣孰^④计议之。”
我知道欺骗大王的罪过该杀，我请求去受烹刑，希望大王与众大臣仔细商量这件事。”

〔廷斥秦历代君主，请就汤镬，坦然无惧。〕

秦王与群臣相视而嘻^⑤。左右或欲引相如去，秦王因曰：“今杀相如，终不能得璧也，而绝秦赵之欢。不如因而厚遇之，使归赵。赵王岂以一璧之故欺秦邪^⑥？”卒廷见相如，毕礼而归之。秦王和众大臣互相看着并发出嘻嘻声。侍卫有的要拉相如去受刑，秦王于是说：“现在杀掉相如，还是不能得到璧，反而断绝了秦国和赵国的友好关系。不如趁此机会好好地款待他，叫（他）回到赵国。赵王难道因为一块璧的缘故欺骗我秦国吗？”终于在朝廷上接见了相如，完成接见大礼之后便回国。

〔秦王无奈，廷见相如。相如出使全胜。〕

相如既归，赵王以为贤大夫^⑦，使不辱于^⑧诸侯，拜相如为上大夫。相如已经回来，赵王认为（他是）贤能的官员，出使不被诸侯欺辱，就封相如为上大夫。

秦亦不以城予赵，赵亦终不予秦璧。
秦国也不把城邑给赵国，赵国也终归没给秦国和氏璧。

〔相如功高受封，以城易璧之事告一结束。〕

① 〔就〕赴。

② 〔汤镬〕古代一种酷刑，先将大锅里的水烧开，然后将受刑者丢进去煮。

③ 〔唯〕助词，常用于主语前，表示希望的语气。

④ 〔孰〕同熟，仔细地。

⑤ 〔嘻〕愤怒交加时发出的恼怒声，用作动词，发出“嘻嘻”的声音。

⑥ 〔邪〕同“耶”，吗。

⑦ 〔贤大夫〕贤能的官员。

⑧ 〔于〕介词，介绍“辱”的主动者，当“被”讲，此句介词结构后置。

其后秦伐赵，拔石城。明年复攻赵，杀二万人。

这事之后秦国攻打赵国，攻取了石城。第二年又攻打赵国，杀了二万人。

秦王使使者告赵王，欲与王为好，会于西河外澠池。赵王畏秦王派使者告诉赵王，要和赵王联欢，在西河外的澠池相会。赵王害怕

秦，欲毋行。廉颇蔺相如计曰：“王不行，示赵弱且怯也。”秦国，想不去。廉颇、蔺相如商量说：“大王不去，显得赵国软弱并且胆小。”

赵王遂行。相如从。廉颇送至境，与王诀曰：“王行，度赵王就出发了。相如跟随。廉颇送到边境上，跟赵王告别说：“大王去，估计

道里^①会遇之礼^②毕，还，不过三十日。三十日不还，路途行程（和）会见的礼节结束，（直到）回国，不会超过三十天。三十天不回来，

则请立太子为王，以绝秦望。”王许之。遂就请允许我立太子当赵王，以便断绝秦国（要挟）的念头。”赵王答应了。于是

与秦王会澠池。

与秦王澠池相会。

〔会前计议，显示廉颇公深谋远虑。〕

秦王饮酒酣，曰：“寡人窃闻赵王好音，请奏瑟。”

秦王喝酒酒兴正浓，说：“我私下听说赵王喜好音乐，请（赵王）弹奏瑟。”

赵王鼓瑟。秦御史前书曰：“某年月日，秦王与赵王赵王弹奏起瑟来。秦国御史走上前写道：“某年（某）月（某）日，秦王与赵王

会饮，令赵王鼓瑟。”蔺相如前曰：“赵王窃闻秦王善相会饮酒，（秦王）命令赵王弹瑟。”蔺相如上前说：“赵王私下听说秦王擅长

为秦声，请奉盆缶秦王，以相娱乐。”秦王怒，演奏秦国的乐曲，请允许我献上瓦盆（给）秦王来相互娱乐。”秦王发怒了，

不许。于是相如前进缶，因跪请秦王。秦王不肯击缶。不答应。在这时相如上前献瓦盆，趁势跪下请求秦王。秦王不肯敲瓦盆。

① 〔道里〕路上的里程。

② 〔会遇之礼〕指赵王与秦王举行友好会见的仪式。

相如曰：“五步之内，相如请得以颈血溅大王矣！”左右欲刃^①相如说：“五步之内，相如能够用颈里的血溅大王！”侍卫要杀

相如，相如张^②目叱之，左右皆靡。于是秦王不怿^{yì}，相如，相如瞪眼呵斥他们，侍卫都退却（下去）。于是秦王不高兴，

为一击瓦盆。相如顾召赵御史书曰：“某年 月 日，敲一下瓦盆。相如回头叫赵国的御史写道：“某年（某）月（某）日，

秦王为赵王击瓦盆。”秦之群臣曰：“请以赵十五城为秦王秦王为赵王击瓦盆。”秦国的众大臣说：“请拿赵国的十五座城为秦王

寿^③。”蔺相如亦曰：“请以秦之咸阳为赵王寿。”

祝寿。”蔺相如也说：“请拿秦国的咸阳为赵王祝寿。”

秦王竟酒，终不能加胜于赵。赵亦盛设兵以待秦，秦王结束了酒宴，自始至终不能胜过赵国。赵国也大量部署军队来防备秦国，

秦不敢动。

秦国不敢妄动。

〔蔺相如针锋相对的斗争策略及睥睨强权的气概，再现其大智大勇。廉颇“盛设兵”作以坚强后盾。〕

既罢，归国，以相如功大，拜为上卿，位在廉颇之右^④。

已经结束，回到赵国，因为相如功劳大，封做上卿，职位在廉颇之上。

廉颇曰：“我为赵将，有攻城野战之大功，

廉颇说：“我当赵国的大将军，有攻打城邑旷野作战的大功，

而蔺相如徒以口舌为劳，而位居我上。且相如素贱可蔺相如只凭言辞立下了功劳，但官位却在我的上边。况且相如本来是出身卑贱

人，吾羞，不忍为之下！”宣言^⑤曰：“我见相如，必的人，我（感到）羞耻，不甘心处在他下边！”公开扬言说：“我见到相如，一定

①〔刃〕名→动，原意刀口、刀锋，句中用作动词，译为用刀杀。

②〔张〕动→使动。张目，是“使目张”。译为瞪大眼睛。

③〔寿〕作动词，向人敬酒或献礼。

④〔右〕秦汉时，以右边为尊贵。译为“上”。

⑤〔宣言〕古今同形异义词语。今义为表示政见的公告。古义是公开扬言的意思。

辱之。”相如闻，不肯与会。相如每朝时，常称病，侮辱他！”相如听说了，不肯跟（他）见面。相如每次上朝时，常常推托有病，不欲与廉颇争列。已而相如出，望见廉颇，相如引车避匿。不想跟廉颇争位次。不久，相如外出，远远看见廉颇，相如调转车子回避匿。

于是舍人相与谏曰：“臣所以^①去亲戚而事^②在这种情况下，门客都一齐劝告（相如）说：“我们离开父母亲属来侍奉君者，徒慕君之高义也。今君与廉颇同列，廉君宣您^③的原因，只是仰慕您的崇高品德。现在您和廉颇同位次，廉先生散布恶言，而君畏匿之，恐惧殊甚。且庸人尚羞^④之，况于坏话，但您（却）害怕躲避他，害怕得太过分了。连一般人尚且羞耻，何况对于将相乎？臣等不肖^⑤，请辞去。”蔺相如固止之，曰：“公之视将相呢！我们不才，请求告辞离开。”蔺相如坚决阻止他们，说：“你们看廉将军孰与^⑥秦王？”曰：“不若也。”相如曰：“夫以廉将军和秦王比哪个厉害呢？”回答说：“廉将军不如啊。”相如说：“凭秦王之威，而相廷叱之，辱其群臣。相如虽驽^⑦，独秦王的威风，而我相如在朝廷呵斥他，羞辱他的众大臣。相如虽然无能，难道畏廉将军哉？顾吾念之^⑧，强秦之所以不敢加兵于赵者，徒以怕廉将军吗？但是我考虑它，强大的秦国不敢用兵进犯赵国的原因，只是因为吾两人在也。今两虎共斗，其势不俱生。吾所以为此我们两人在。现在二虎共相争斗，那趋势（必然）不能共存。我作这种退让的者，以先国家之急而后私仇也。”

原因，因为把国家的急难放在前面，而把自己的私怨放在后头。”

① 〔所以〕所，代词，以，介词，“所以”连用组成名词性的“所”字结构，它表示与动作行为有关的处所、工具、方法、原因、对象等。该处表示原因。

② 〔事〕名→动，侍奉。

③ 〔羞〕形→意动，以……为羞耻。

④ 〔孰与〕文言文中常见的固定格式。表示比较和选择，意思是“跟……比较”，“哪个……”。

⑤ 〔不肖〕本义劣马，这里引申指无能。

⑥ 〔之〕代词，译为“它”。代“之”后的一句话，“之”与“之”后的一句话是复指关系。

〔相如以国家利益为重，忍辱求和。〕

廉颇闻之，肉袒负荆，因宾客至蔺相如门谢罪，廉颇听到这番话，脱衣赤背，背着荆条，由门客带引到蔺相如门（前）谢罪，

曰：“鄙贱之人，不知将军宽之至此也！”

说：“浅陋卑贱的人，不知道将军宽容到这地步啊！”

卒相与欢，为刎颈之交^①。

终于彼此和好，结为生死的交情。

〔廉颇负荆请罪，将相和好。〕

① 〔刎颈之交〕其意为“生死之交”。刎颈，即割脖子。